



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 5.10.2004
KOM(2004) 645 lõplik

2004/0227 (CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

**mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise statistikaalase
kokkuleppe allkirjastamist**

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

**Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise statistikaalase kokkuleppe
sõlmimise kohta**

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa Liidul ja Šveitsil on majanduse-, sotsiaal- ja poliitikavaldkonnas väga tihedad suhted, mistõttu on soovitatav tõhustada statistikaalast koostööd. Eurostat ongi Šveitsi riikliku statistikaametiga mitmeid aastaid koostööd teinud. Selline koostöö oleks pidanud toimuma Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) lepingu raames. Šveits kirjutas küll kõnealusele lepingule alla, kuid pärast 1992. aasta negatiivset rahvahääletust ei saanud ta lepingut ratifitseerida. Samuti on peatatud Šveitsi liitumistaotlus, mis esitati 20. mail 1992.

Pärast seda, kui Šveits jättis EMP lepingu ratifitseerimata, on tehtud mitteametlikke kokkuleppeid, mille kohaselt on Šveitsi kutsutud osalema mitmete vähemolulistele (peamiselt tehnilist laadi) kohtumistele vaatlejana; Šveits ei osale kõrgema tasandi kohtumistel, näiteks statistikaprogrammi komitees, milles EMP-EFTA riigid osalevad EMPd käsitlevates küsimustes täisliikmetena.

Pärast negatiivset EMPd käsitlevat rahvahääletust tegi Šveits ettepaneku arendada Euroopa Liiduga suhteid kahepoolsete valdkondlike kokkulepete alusel. Nende hulka kuulus ka statistikaalast koostööd käsitlev kokkulepe. Euroopa Liit ja Šveits kirjutasid 21. juunil 1999 alla seitsmele kahepoolsele kokkuleppele, kinnitades ühiselt oma kavatsust pidada läbirääkimisi, et sõlmida kokkulepe Šveitsi osalemise kohta teatavates ühenduse statistikaprogrammides.

Aastal 2000 volitas nõukogu komisjoni alustama Šveitsiga läbirääkimisi. Läbirääkimisi käsitlevates suunistes täpsustati, et kokkulepe peaks põhinema mitmeaastasel ühenduse statistikaprogrammil ja selle eesmärk peaks olema ühtlustada andmete kogumist, nomenklatuure, määratlusi ja statistilisi meetodeid. Nähti ette ka töötajate vahetamine. Kokkuleppe järele pidi valvama ühiskomitee.

Järgnevatel aastatel toimusid komisjoni ja Šveitsi vahelised läbirääkimised, mis lõpetati 25. juunil 2004, kui Eurostati ja Šveitsi riikliku statistikaameti peadirektor kokkuleppele parafeerisid.

Kõnealune kokkulepe on mõlema poole huvides. EL seisukohast võiks öelda, et Šveits osaleb juba mitmetes ühenduse statistikaprogrammi aspektides (osalemine teatavatel tehnilistel kohtumistel, Šveitsi käsitlevate andmete avaldamine EL trükistes), kuid mitte rahastamises. Kõnealuse kokkuleppega muudetak need suhted ametlikuks. Šveits omakorda saab osaleda Euroopa statistikasüsteemis ja võtab vastu suure osa statistikaalasest ühenduse õigustikust. Osalemise kavandatav maksumus ületab summa, mida Šveits oleks pidanud tasuma EMP lepingu alusel; Šveitsi soodustused oleksid üksnes pisut väiksemad kui EMP-EFTA riikidele antavad soodustused.

Šveitsil lubatakse küll osaleda ühenduse statistikaprogrammis, kuid Šveitsi osalejad ei saa ühenduselt rahalist toetust. Sellest tulenevalt ei olnud vaja lisada kokkuleppele finantskontrolli käsitlevaid sätteid.

Ühenduse õigustik, mille Šveits peab vastu võtma, on mahult võrreldav EMP lepingu XXI lisa sätetega; Šveitsi suhtes tuleb teha tehnilisi kohandusi ja mõningaid ajutisi erandeid, et anda talle võimalus oma statistikasüsteemi kohandada.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise statistikaalase kokkuleppe allkirjastamist

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koos artikli 300 lõikega 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut¹

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu andis komisjonile 20. juulil 2000. aastal õiguse pidada ühenduse nimel Šveitsi Konföderatsiooniga läbirääkimisi statistikaalase kokkuleppe sõlmimiseks.
- (2) Läbirääkimiste tulemused vastavad nõukogu antud läbirääkimisdirektiividele.
- (3) Kokkuleppele, mis parafeeriti 25. juunil 2004, tuleks alla kirjutada, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

Nõukogu eesistujale antakse õigus määrata isik, kes on volitatud Euroopa Ühenduse nimel kirjutama alla Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele statistikaalasele kokkuleppele ja sellele lisatud lõppaktile.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

¹ ELT C, lk

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise statistikaalase kokkuleppe sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koos artikli 300 lõike 2 esimese lausega ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,²

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust³

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu andis komisjonile 20. juulil 2000. aastal õiguse pidada Šveitsi Konföderatsiooniga läbirääkimisi statistikaalase kokkuleppe sõlmimiseks.
- (2) Vastavalt nõukogu ... 2004. aasta otsusele .../.../EÜ ja eeldusel, et kokkuleppe sõlmitakse hilisemal kuupäeval, kirjutati kokkuleppele Euroopa Ühenduse nimel alla ... 2004.
- (3) Kõnealune kokkulepe tuleks heaks kiita,

ON TEINUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline statistikaalane kokkulepe.

Kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Ühendust esindab kokkuleppe artiklis 3 ettenähtud ühiskomitees komisjon, keda abistavad liikmesriikide esindajad.

² ELT C, lk

³ ELT C, lk

Nõukogu võtab ühenduse seisukoha ühiskomitee otsuste suhtes vastu komisjoni ettepaneku põhjal kvalifitseeritud häälteenamusega küsimustes, mis on seotud Šveitsi osamaksuga ja oluliste eranditega, mis puudutavad ühenduse õigusaktide reguleerimisala laiendamist Šveitsile. Kõikide muude ühiskomitee otsuste ja soovitude puhul võtab ühenduse seisukoha vastu komisjon.

Artikkel 3

Nõukogu eesistuja edastab Euroopa Ühenduse nimel kokkuleppe artikliga 13 ettenähtud teate.⁴

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

⁴

Nõukogu peasekretariaat avaldab kokkuleppe jõustumise kuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

LISA

KOKKULEPE

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel, mis käsitleb statistikaalast koostööd

EUROOPA ÜHENDUS, edaspidi “ühendus”, ja

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON, edaspidi „Šveits“,

edaspidi “lepinguosalised”,

SOOVIDES tõhustada ühenduse ja Šveitsi vahelist statistikaalast koostööd ja määratleda selleks käesoleva kokkuleppe abil kõnealust koostööd reguleerivad põhimõtted ja tingimused,

VÕTTES ARVESSE, et tuleks näha ette asjakohased meetmed, millega ühtlustada järkjärgult statistikaga seotud andmekogumist, klassifitseerimist, määratlusi ja meetodeid käsitlev õiguslik raamistik ning tagada selle ühtne areng,

VÕTTES ARVESSE, et statistika koostamiseks ühenduse ja Šveitsi territooriumil tuleks kehtestada ühised eeskirjad,

OLLES LEPPINUD KOKKU, et on asjakohane võtta nende eeskirjade aluseks ühenduses kehtiv õigus,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Objekt

1. Käesolevat kokkulepet kohaldatakse lepinguosaliste vahelise statistikaalase koostöö suhtes, et tagada kahepoolse koostöö seisukohast asjakohaste majanduslike, sotsiaalsete ja keskkonnavalaste aspektide kirjeldamiseks ja vaatlemiseks ettenähtud ühtse ja võrreldava statistilise teabe koostamine ja levitamine.
2. Lepinguosalised arendavad ja kasutavad selleks ühtlustatud meetodeid, määratlusi ja klassifikatsioone, samuti ühiseid programme ja menetlusi, mille kaudu korraldatakse statistilist tööd vajalikul haldustasemel ja kooskõlas käesoleva kokkuleppe sätetega.
3. Lepinguosaliste statistika koostamine on kooskõlas erapooletuse, usaldusväärsuse, objektiivsuse, teadusliku sõltumatuse, tasuvuse ja andmete konfidentsiaalsusega; see ei too majandusettevõtjatele kaasa ülemääraast koormat.

Artikkel 2

Statistikaalased õigusaktid

A lisas nimetatud õigusaktid, mida on käesoleva kokkuleppega korrigeeritud, on lepinguosalistele siduvad.

Artikkel 3

Ühiskomitee

1. Luuakse ühenduse ja Šveitsi statistikakomitee (edaspidi ühiskomitee), mis koosneb lepinguosaliste esindajatest.

Komitee vastutab käesoleva kokkuleppe kohaldamise eest ja tagab selle nõuetekohase rakendamise. Sel eesmärgil annab komitee käesolevas kokkuleppes sätestatud juhtudel soovitusi ja teeb otsuseid. Ühiskomitee tegutseb vastastikuse kokkuleppe alusel. Ühiskomitee otsus on lepinguosalistele siduv.

2. Ühiskomitee ja nõukogu 19. juuni 1989. aasta otsusega 89/382 (EMÜ/Euratom) loodud statistikaprogrammi komitee jagavad käesolevast kokkuleppes tulenevad ülesanded ühistel koosolekutel.
3. Ühiskomitee võtab otsusega vastu oma protseduurireeglid, mis sisaldavad muude sätete hulgas koosoleku kokkukutsumise, eesistuja nimetamise ja tema pädevusvaldkonna määramise korda.
4. Ühiskomitee tuleb kokku vastavalt vajadusele. Kumbki lepinguosaline võib nõuda koosoleku kokkukutsumist. Ühiskomitee otsusel võib asutada allkomiteesid või töörühmi, mis abistaksid komiteed tema ülesannete täitmisel.
5. Lepinguosaline võib igal ajal tõstatada ühiskomitee tasandil probleeme.
6. Iga otsuse puhul tuleb nimetada selle rakendamise kuupäev. Otsused esitatakse vajaduse korral lepinguosalistele ratifitseerimiseks või heakskiitmiseks vastavalt nende menetlustele ja lepinguosalised rakendavad otsuseid oma eeskirjade kohaselt.

Artikkel 4

Uued õigusaktid

1. Käesolev kokkulepe ei piira kummagi lepinguosalise õigust muuta ühepoolselt oma õigusakte punktides, mida käesolev kokkulepe reguleerib, tingimusel et järgitakse käesoleva kokkuleppe sätteid.
2. Uue õigusakti ametlikule vastuvõtmisele eelneva aja jooksul teavitavad lepinguosalised üksteist ja konsulteerivad omavahel võimalikult sageli. Kummagi lepinguosalise taotlusel võib ühiskomitees toimuda eelnev arvamustevahetus.

3. Niipea kui üks lepinguosaline on võtnud oma õigusaktis vastu muudatuse, teavitab ta sellest teist lepinguosalist.
4. Ühiskomitee:
 - teeb otsuse A lisa ja/või B lisa ülevaatamiseks või vajaduse korral teeb ettepaneku käesoleva kokkuleppe sätete ülevaatamiseks, et inkorporeerida sellesse, vajaduse korra vastastikkuse põhimõttel, kõnealuses õigusaktis tehtud muudatused;
 - või teeb otsuse selle kohta, et kõnealuses õigusaktis tehtud muudatused loetakse olevat kooskõlas käesoleva kokkuleppe nõuetekohase täitmisega;
 - või teeb otsuse mis tahes muu meetme kohta, et tagada käesoleva kokkuleppe nõuetekohane täitmine.

Artikkel 5

Statistikaalane koostöö

1. Nõukogu 17. veebruari 1997. aasta määruse (EÜ) nr 322/97 (ühenduse statistika kohta) II peatükis nimetatud ühenduse statistikaprogramm, mis Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsustega regulaarselt vastu võetakse, moodustab nende statistikaalaste meetmete raamistiku, mida Šveits iga programmi kestuse ajal rakendab. Kõiki ühenduse statistikaprogrammi peamisi valdkondi loetakse ühenduse ja Šveitsi statistikaalase koostöö seisukohast oluliseks ja Šveits võib neis täiel määral osaleda.
2. Igal aastal töötatakse välja spetsiifiline ühenduse ja Šveitsi iga-aastane statistikaprogramm, mis on osa iga-aastasest tööprogrammist, mille komisjon koostab kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega, millega luuakse spetsiifiline asjaomane ühenduse statistikaprogramm, ja ühtlasi täiendab seda. Iga ühenduse ja Šveitsi iga-aastane statistikaprogramm esitatakse läbivaatamiseks ja heakskiitmiseks ühiskomiteele. Programmis tuuakse eelkõige välja need programmi valdkonda kuuluvad meetmed, mis on programmi kestuse ajal ühenduse ja Šveitsi vahelise statistikaalase koostöö seisukohast asjakohased ja prioriteetsed.
3. Šveitsi esitatud statistiline teave edastatakse Eurostatile säilitamiseks, töötlemiseks ja avaldamiseks. Selleks teeb Šveitsi riiklik statistikaamet Eurostatiga tihedat koostööd tagamaks, et Šveitsilt saadud teave edastatakse nõuetekohaselt ja seda levitatakse erinevatele kasutajarühmadele tavapäraste kanalite kaudu ühenduse ja Šveitsi statistika osana.

Šveitsilt saadud statistika käsitlemist reguleeritakse nõukogu 17. veebruari 1997. aasta määrusega (EÜ) nr 322/97 ühenduse statistika kohta.
4. Ühiskomitee kontrollib ühenduse ja Šveitsi statistikaalaste meetmete raames tehtud edusamme. Eelkõige hinnatakse, kas on saavutatud esimeseks kolmeks kohaldamisaastaks kavandatud eesmärgid, prioriteedid ja meetmed. Samuti hinnatakse, kas A lisas järgitakse piisavalt artikli 1 punktis 1 nimetatud asjakohasuse põhimõtet.

Artikkel 6

Osalemine

1. Šveitsis asuvad üksused võivad Eurostati juhitavates spetsiifilistes ühenduse programmides osaleda ja neil on samasugused lepingulised õigused ja kohustused kui ühenduses asuvatel üksustel. Siiski ei ole Šveitsis asuvatel üksustel õigus saada Eurostatilt rahalist toetust.
2. Eurostati võib saata Šveitsi riigi eksperte. Šveitsi riigi ekspertide Eurostati saatmisega seotud kulud, sealhulgas palgad, sotsiaalkindlustuskulud, pensionieraldised, päeva- ja sõidurahad, kannab täielikult Šveits.
3. Euroopa Liidus asuvad üksused võivad Šveitsi riikliku statistikaameti juhitavates spetsiifilistes programmides osaleda ja neil on samasugused lepingulised õigused ja kohustused kui Šveitsis asuvatel üksustel.

Artikkel 7

Muud koostöövormid

1. Šveitsi riikliku statistikaameti ja Eurojusti vaheline statistikaalane tehnoloogiasiire võib toimuda vastastikusel kokkuleppel.
2. Lepinguosalisel võivad statistika vallas vahetada mis tahes teavet.
3. Lepinguosaliste statistikateenistused võivad korraldada ametnike vahetusi. Ühenduse liikmesriikide statistikateenistused võivad ka Šveitsiga ametnikke vahetada. Ametnike vahetuste tingimustes lepivad kokku asjaomased statistikateenistused omavahel.

Artikkel 8

Finantssätted

1. Oma osaluskulude täielikuks katmiseks osaleb Šveits ühenduse statistikaprogrammi rahastamises igal aastal alates käesoleva kokkuleppe jõustumisest.
2. Šveitsi osamaksu käsitlevad eeskirjad on sätestatud B lisas.

Artikkel 9

Diskrimineerimisest hoidumine

Käesoleva kokkuleppe reguleerimisalas, piiramata selle mis tahes erisätete kohaldamist, on keelatud igasugune diskrimineerimine kodakondsuse alusel.

Artikkel 10

Kohustuste täitmine

Lepinguosalised võtavad asjakohaseid üld- või erimeetmeid, et kindlustada käesolevast kokkuleppest tulenevate kohustuste täitmine, ning hoiduvad kõigist meetmetest, mis võiksid kahjustada käesoleva kokkuleppe eesmärkide saavutamist.

Artikkel 11

Lisad

Lisad on käesoleva kokkuleppe lahutamatu osa.

Artikkel 12

Territoriaalne kohaldatavus

Käesolevat kokkulepet kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut selles lepingus sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Šveitsi territooriumi suhtes.

Artikkel 13

Jõustumine ja kehtivusaeg

1. Lepinguosalised ratifitseerivad käesoleva kokkuleppe või kiidavad selle heaks oma kehtiva korra kohaselt. Kokkulepe jõustub selle aasta jaanuari esimesel päeval, mis järgneb päevale, kui lepinguosalised on teineteisele teatanud vajalike menetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev kokkulepe on sõlmitud esialgu viieks aastaks. Kui kuus kuud enne kõnealuse ajavahemiku möödumist ei ole lõpetamise kohta esitatud kirjalikku teadet, loetakse käesolev kokkulepe määramata ajaks pikendatuks.
3. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva kokkuleppe lõpetada, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Käesolev kokkulepe kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel sellise teatamise kuupäevast.

Artikkel 14

Autentsed tekstid

Käesolev kokkulepe on koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Koostatud (koht) (kuupäev)

Euroopa Ühenduse nimel

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

LISA A

STATISTIKAALASED ÕIGUSAKTID

Valdkondlik kohandus

1. Käesolevas lisas nimetatud õigusaktides esinevat mõistet “liikmesriik (liikmesriigid)” käsitletakse selliselt, et see hõlmab lisaks asjaomaste Euroopa Ühenduse õigusaktide reguleerimisalasse kuuluvatele riikidele ka Šveitsi.
2. Sätteid, millega nähakse ette, kes kannab vaatluste korraldamise ja muud samalaadsed kulud, käesoleva kokkuleppe suhtes ei kohaldata.

Nimetatud õigusaktid

Ettevõtlusstatistika

- **397 R 0058:** nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 58/97, 20. detsember 1996, struktuurilise ettevõtlusstatistika kohta (EÜT L 14, 17.1.1997, lk 1), mida on muudetud järgmiste aktidega:
- **398 R 0410:** nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 410/98, 16. veebruar 1998 (EÜT L 52, 21.2.1998, lk 1),
- **32002 R 2056:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2056/2002, 5. november 2002 (EÜT L 317, 21.11.2002, lk 1).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Esimesed vaatlusaastad, mille kohta Šveits peab statistika koostama, on järgmised.
 - 1. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 11. jagu (Üleminekuperiood): kalendriaasta 2002,
 - 2. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 10. jagu (Üleminekuperiood): iga-aastane statistika – kalendriaasta 2002, kahe aasta tagant esitatavad näitajad 20210–20310 – kalendriaasta 2003, kolme aasta tagant esitatav näitaja 23110 – kalendriaasta 2002, nelja aasta tagant esitatav näitaja 16135 – kalendriaasta 2004, nelja aasta tagant esitatavad näitajad 15420, 15441 ja 15442 – kalendriaasta 2003,
 - 3. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 10. jagu (Üleminekuperiood): iga-aastane statistika – kalendriaasta 2002, viie aasta tagant esitatavad rühmaga 52 seotud näitajad – kalendriaasta 2002, viie aasta tagant esitatavad rühmaga 51 seotud näitajad – kalendriaasta 2003, viie aasta tagant esitatavad rühmaga 50 seotud näitajad – kalendriaasta 2005,
 - 4. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 10. jagu (Üleminekuperiood): iga-aastane statistika – kalendriaasta 2002, kahe aasta tagant esitatavad näitajad 20210–20310 – kalendriaasta 2003, nelja aasta tagant esitatavad näitajad 16131–16132 – kalendriaasta 2002, kolme aasta tagant esitatavad näitajad 23110, 23120, 15420, 15441 ja 15442 – kalendriaasta 2003,

- 5. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 9. jagu (Üleminekuperiood): kalendriaasta 2002,
- 6. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 10. jagu (Üleminekuperiood): kalendriaasta 2004,
- 7. lisa 5. jagu (Esimene vaatlusaasta) ja 10. jagu (Üleminekuperiood): kalendriaasta 2003,
- b) 1.–7. lisa kohaldamisel ei ületa üleminekuperiood nelja aastat alates statistika kogumist käsitleva viie lisa 5. jaos nimetatud ja punkti a kohaselt muudetud esimestest vaatlusaastatest;
- c) 1., 2., 3. ja 4. lisa puhul on Šveits vabastatud punkti a kohaselt muudetud andmete esitamisest aastate 2002, 2003, 2004 ja 2005 kohta;
- d) 5. lisa puhul on Šveits vabastatud punkti a kohaselt muudetud andmete esitamisest aastate 2002, 2003, 2004 ja 2005 kohta;
- e) 6. ja 7. lisa puhul on Šveits vabastatud punkti a kohaselt muudetud andmete esitamisest aastate 2003, 2004, 2005 ja 2006 kohta;
- f) Šveits ei ole kohustatud järgima kõnealuses määruses nõutavat andmete piirkondlikku jaotust;
- g) Šveits on vabastatud andmete esitamisest NACE REV 1 neljanumbrilisel tasemel;
- h) Šveits on vabastatud kõnealuse määrusega nõutavate andmete esitamisest tegevusalaüksuste kaupa.
- **398 R 2700:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2700/98, 17. detsember 1998, struktuurilises ettevõtlusstatistikas kasutatavate tunnuste määratluste kohta (EÜT L 344, 18.12.1998, lk 49), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32002 R 2056:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2056/2002, 5. november 2002 (EÜT L 317, 21.11.2002, lk 1).
- **398 R 2701:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2701/98, 17. detsember 1998, mis käsitleb struktuurilise ettevõtlusstatistika jaoks koostatavaid andmesarju (EÜT L 344, 18.12.1998, lk 81), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32002 R 2056:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2056/2002, 5. november 2002 (EÜT L 317, 21.11.2002, lk 1).
- **398 R 2702:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2702/98, 17. detsember 1998, mis käsitleb struktuurilise ettevõtlusstatistika edastamise tehnilist vormingut (EÜT L 344, 18.12.1998, lk 102), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32002 R 2056:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2056/2002, 5. november 2002 (EÜT L 317, 21.11.2002, lk 1).

- **399 R 1618:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1618/1999, 23. juuli 1999, struktuurilise ettevõtlusstatistika kvaliteedi hindamise kriteeriumide kohta (EÜT L 192, 24.7.1999, lk 11).
- **399 R 1225:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1225/99, 27. mai 1999, mis käsitleb kindlustusteenuste statistika näitajate määratlusi (EÜT L 154, 19.6.1999, lk 1).
- **399 R 1227:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1227/99, 28. mai 1999, mis käsitleb kindlustusteenuste statistika edastamise tehnilist vormingut (EÜT L 154, 19.6.1999, lk 75).
- **399 R 1228:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1228/99, 28. mai 1999, mis käsitleb kindlustusteenuste statistika jaoks koostatavaid andmesarju (EÜT L 154, 19.6.1999, lk 91).
- **398 R 1165:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1165/98, 19. mai 1998, kiirstatistika kohta (EÜT L 162, 5.6.1998, lk 1), mida on muudetud järgmiste aktidega:

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Šveits esitab andmed alates 2007. aasta esimesest kvartalist;
- b) Šveits on vabastatud andmete esitamisest NACE REV 1 neljanumbrilisel tasemel.
- **32001 R 0586:** komisjoni määrus (EÜ) nr 586/2001, 26. märts 2001, kiirstatistika käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1165/98 rakendamise kohta tööstuse põhirühmade määratluse puhul (EÜT L 086, 27.3.2001, lk 0011)
- **32001 R 0588:** komisjoni määrus (EÜ) nr 588/2001, 26. märts 2001 (EÜT L 86, 27.3.2001, lk 18)
- **393 R 2186:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 2186/93, 22. juuli 1993, statistika eesmärgil moodustatud ettevõtlusregistrite ühendusesisese koordineerimise kohta (EÜT L 196, 5.8.1993, lk 1).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Šveits jõustab käesoleva määruse täitmiseks vajalikud meetmed 1. jaanuariks 2006;
- b) Šveitsi suhtes ei kohaldata määruse II lisa punkti I alapunkti k.

Transporti ja turismi käsitlev statistika

- **398 R 1172:** nõukogu määrus (EÜ) nr 1172/98, 25. mai 1998, kaupade autovedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta (EÜT L 163, 6.6.1998, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **399 R 2691:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2691/99, 17. detsember 1999 (EÜT L 326, 18.12.1999, lk 39).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Šveits alustab käesoleva määrusega nõutavate andmete kogumist hiljemalt alates 2006. aastast.

- **32001 R 2163:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2163/2001, 7. november 2001, kaupade autoveo statistiliste andmete edastamise tehnilise korra kohta (EÜT L 291, 8.11.2001, lk 13).
- **32003 R 0006:** komisjoni määrus (EÜ) nr 6/2003, 30. detsember 2002, kaupade autovedu käsitleva statistika avaldamise kohta (EÜT L 1, 4.1.2003, lk 45).
- **32003 R 0091:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 91/2003, 16. detsember 2002, raudteeveo statistika kohta (EÜT L 14, 21.1.2003, lk 1-15), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32003 R 1192:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1192/2003, 3. juuli 2003 (EÜT L 167, 4.7.2003, lk 13).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Šveits alustab käesoleva määrusega nõutavate andmete kogumist hiljemalt alates 2006. aastast.

- **380 L 1119:** nõukogu direktiiv 80/1119/EMÜ, 17. november 1980, kaupade siseveetranspordi käsitlevate statistiliste aruannete kohta (EÜT L 339, 15.12.1980, lk 30).
- **395 L 0064:** nõukogu direktiiv 95/64/EÜ, Euratom, 8. detsember 1995, kaupade ja reisijate merevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta (EÜT L 320, 30.12.1995, lk 25), mida on muudetud järgmiste aktidega:
 - **398 D 0385:** komisjoni otsus 98/385/EÜ, 13. mai 1998 (EÜT L 174, 18.6.1998, lk 1),
 - **32000 D 0363:** komisjoni otsus 363/2000/EÜ, 28. aprill 2000 (EÜT L 132, 5.6.2000, lk 1).
- **32001 D 0423:** komisjoni otsus, 22. mai 2001, vastavalt nõukogu direktiivile 95/64/EÜ kaupade ja reisijate mereveo statistiliste aruannete kohta kogutud statistiliste andmete avaldamise või levitamise korra kohta (EÜT L 7.6.2001, lk 41).
- **32003 R 0437:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 437/2003, 27. veebruar 2003, reisijate, kauba ja posti õhuvedu käsitlevate statistiliste andmete kohta, (EÜT L 066, 11.3.2003, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32003 R 1358:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1358/2003, 31. juuli 2003 (EÜT L 194, 1.8.2003, lk 9).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Šveits alustab käesoleva määrusega nõutavate andmete kogumist hiljemalt alates 2006. aastast.

- **393 D 0704:** nõukogu otsus 93/704/EÜ, 30. november 1993, ühenduse liiklusõnnetuste andmebaasi loomise kohta (EÜT L 30.12.1993, lk 63).
- **395 L 0057:** nõukogu direktiiv 95/57/EÜ, 23. november 1995, turismivaldkonda käsitleva statistilise teabe kogumise kohta (EÜT L 291, 6.12.1995, lk 32).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle direktiivi sätteid järgmises kohanduses:

Šveits alustab käesoleva direktiiviga nõutavate andmete kogumist hiljemalt alates 2007. aastast.

- **399 D 0035:** komisjoni otsus 1999/35/EÜ, 9. detsember 1998, nõukogu direktiivi 95/57/EÜ (turismivaldkonda käsitleva statistilise teabe kogumise kohta) rakendamiskorra kohta (EÜT L 9, 15.1.1999, lk 23).

Väliskaubanduse statistika

- **395 R 1172:** nõukogu määrus (EÜ) nr 1172/95, 22. mai 1995, ühenduse ja selle liikmesriikide kaubavahetust kolmandate riikidega käsitleva statistika kohta (EÜT L 118, 25.5.1995, lk 10), mida on muudetud järgmiste aktidega:
 - **397 R 0476:** nõukogu määrus (EÜ) nr 476/97, 13. märts 1997 (EÜT L 75, 15.3.1997, lk 1),
 - **398 R 0374:** nõukogu määrus (EÜ) nr 374/98, 12. veebruar 1998 (EÜT L 48, 19.2.1998, lk 6).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Šveitsi puhul hõlmab statistiline territoorium tolliterritooriumi;
- b) Šveits ei ole kohustatud koostama statistikat Šveitsi ja Liechtensteini vahelise kaubanduse kohta;
- c) Artikli 8 lõikes 2 nimetatud liigitus tehakse vähemalt esimese kuue numbrini;
- d) Artikli 10 lõike 1 punkte h ja j ei kohaldata;
- e) Artikli 10 lõike 1 punkt i: Piiri ületava veovahendi riikkondsus on kohaldatav üksnes autotranspordi suhtes;
- **32000 R 1917:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1917/2000, 7. september 2000, millega kehtestatakse teatavad sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 1172/95 rakendamiseks väliskaubandusstatistika suhtes (EÜT L 229, 9.9.2000, lk 14), mida on muudetud järgmiste aktidega:
- **32001 R 1669:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1669/2001, 20. august 2001 (EÜT L 224, 21.8.2001, lk 3).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

a) Artikli 6 lõike 1 viidet määrusele (EÜ) nr 2454/96 ei kohaldata;

b) Artikli 7 lõike 1 punktile a lisatakse järgmine lõik:

„Šveitsi puhul tähendab “päritoluriik” riiki, kust kaup pärineb, vastavate siseriiklike päritolureeglite tähenduses.”;

c) Artikli 9 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

„Šveitsi puhul määratletakse „tolliväärtus“ asjakohaste siseriiklike eeskirjade kohaselt.”;

d) Artikli 11 lõiget 2 ei kohaldata;

e) 2. jaotist (artiklid 16–19) ei kohaldata.

- **32002 R 1779:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1779/2002, 4. oktoober 2002, ühenduse väliskaubandusstatistika ja liikmesriikidevahelise kaubandusstatistika riikide ja territooriumide nomenklatuuri kohta (EÜT L 269, 5.10.2002, lk 6).

Statistilised põhimõtted ja konfidentsiaalsus

- **390 R 1588:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 1588/90, 11. juuni 1990, konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste Statistikaametile edastamise kohta (EÜT L 151, 15.6.1990, lk 1).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

a) Artiklile 2 lisatakse järgmine lõige:

“11. EFTA statistikanõuniku büroo töötajad: EÜSA ruumes töötavad EFTA sekretariaadi töötajad.”;

b) Artikli 5 lõike 1 teises lauses asendatakse termin “EÜSA” sõnadega “EÜSA ja EFTA statistikanõuniku büroo”;

c) Artikli 5 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

“EÜSAle EFTA statistikanõuniku büroo kaudu edastatud konfidentsiaalsed statistilised andmed on kättesaadavad ka kõnealuse büroo töötajatele.”;

d) Seetõttu loetakse, et artiklis 6 hõlmab termin “EÜSA” ka EFTA statistikanõuniku bürood.

- **397 R 0322:** nõukogu määrus (EÜ) nr 322/97, 17. veebruar 1997, ühenduse statistika kohta (EÜT L 52, 22.2.1997, lk 1).

- **32002 R 0831:** komisjoni määrus (EÜ) nr 831/2002, 17. mai 2002, millega rakendatakse ühenduse statistikat käsitlevat nõukogu määrust (EÜ) nr 322/97 seoses juurdepääsuga konfidentsiaalsetele andmetele teaduslikul eesmärgil (EÜT L 133, 18.5.2002, lk 7).

Rahvastiku- ja sotsiaaltatistika

- **376 R 0311:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 311/76, 9. veebruar 1976, võõrtöötajaid käsitleva statistika koostamise kohta (EÜT L 39, 14.2.1976, lk 1).
- **398 R 0577:** nõukogu määrus (EÜ) nr 577/98, 9. märts 1998, tööjõu valikvaatluse korraldamise kohta ühenduses (EÜT L 77, 14.3.1998, lk 3), mida on muudetud järgmiste aktidega:
 - **32002 R 1991:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1991/2002, 8. oktoober 2002 (EÜT L 308, 9.11.2002, lk 1),
 - **32002 R 2104:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2104/2002, 28. november 2002 (EÜT L 324, 29.11.2002, lk 14).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Artikli 1 sätetest sõltumata võib Šveits teha iga-aastaseid ülevaatusi kuni aastani 2007;
- b) Artikli 2 lõike 4 sätetest sõltumata on Šveitsi puhul uuritav objekt üksikisik ja teisi leibkonna liikmeid käsitlev teave võib sisaldada vähemalt artikli 4 lõikes 1 nimetatud andmeid.
- **32000 R 1575:** nõukogu määrus (EÜ) nr 1575/2000, 19. juuli 2000, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 577/98 tööjõu valikvaatluse korraldamise kohta ühenduses alates aastast 2001 edastatavate andmete kodifitseerimise osas (EÜT L 181, 20.7.2000, lk 16).
- **32000 R 1897:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1897/2000, 7. september 2000, millega kohaldatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 577/98 (tööjõu valikvaatluse korraldamise kohta ühenduses) tööpuuduse mõiste osas (EÜT L 228, 8.9.2000, lk 18)
- **32002 R 2104:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2104/2002, 28. november 2002, millega kohandatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 577/98 tööjõu valikvaatluse korraldamise kohta ühenduses ja komisjoni määrust (EÜ) nr 1575/2000, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 577/98 hariduse ja koolituse muutujate nimekirja ja alates aastast 2003 andmeedastuses kasutatava kõnealuste muutujate kodifitseerimise osas (EÜT L 324, 29.11.2002, lk 14).
- **32003 R 0246:** komisjoni määrus (EÜ) nr 246/2003, 10. veebruar 2003, millega võetakse vastu nõukogu määruses (EÜ) nr 577/98 sätestatud tööjõu valikvaatluse lisaküsimustike kava aastateks 2004–2006 (EÜT L 34, 11.2.2003, lk 3).
- **399 R 0530:** nõukogu määrus (EÜ) nr 530/1999, 9. märts 1999, töötasude ja tööjõukulude struktuurilise statistika kohta (EÜT L 63, 12.3.1999, lk 6).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Šveits kogub käesoleva määrusega nõutavad andmed esimest korda 2008. aastal tööjõukulude taseme ja koosseisu statistika kohta ja 2006. aastal töötasude struktuuri ja jaotumist käsitleva statistika kohta;

- b) 2006. ja 2008. aasta kohta võib Šveits esitada artikli 6 lõike 1 punktis a ja lõike 2 punktis b nõutavad andmed ettevõtete põhjal.
- **32000 R 0452:** komisjoni määrus (EÜ) nr 452/2000, 28. veebruar 2000, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 530/1999 (töötasude ja tööjõukulude struktuurilise statistika kohta) rakendamiseks seoses tööjõukulude statistika kvaliteedi hindamisega (EÜT L 55, 29.2.2000, lk 53).
 - **32000 R 1916:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1916/2000, 8. september 2000, millega nähakse ette nõukogu määruse (EÜ) nr 530/1999 (töötasude ja tööjõukulude struktuurilise statistika kohta) rakendamine seoses töötasu struktuuri käsitleva informatsiooni määratlemise ja edastamisega (EÜT L 229, 9.9.2000, lk 3).
 - **399 R 1726:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1726/1999, 27. juuli 1999, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EÜ) nr 530/1999 (töötasude ja tööjõukulude struktuurilise statistika kohta) rakendamiseks seoses tööjõukulusid käsitleva informatsiooni määratlemise ja edastamisega (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 28).
 - **32002 R 0072:** komisjoni määrus (EÜ) nr 72/2002, 16. jaanuar 2002, millega nähakse ette nõukogu määruse (EÜ) nr 530/1999 rakendamine seoses töötasude struktuurilise statistika kvaliteedi hindamisega (EÜT L 15, 17.1.2002, lk 7).
 - **32003 R 0450:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 450/2003, 27. veebruar 2003, tööjõukuluindeksi kohta (EÜT L 069, 13.3.2003, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32003 R 1216:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1216/2003, 7. juuli 2003 (EÜT L 169, 8.7.2003, lk 37).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Šveits alustab käesoleva määrusega nõutavate andmete kogumist 2007. aasta alguses ja teeb seda seejärel iga kvartali kohta.

- **32003 R 1177:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1177/2003, 16. juuni 2003, tulu ja elutingimusi käsitleva ühenduse statistika (EU-SILC) kohta (EÜT L 165, 3.7.2003, lk 1)

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Šveits alustab käesoleva direktiiviga nõutavate andmete kogumist hiljemalt alates 2007. aastast.

Majandustingimused

- **32003 R 1287:** nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1287/2003, 15. juuli 2003, rahvamajanduse kogutulu ühtlustamise kohta turuhindades (rahvamajanduse kogutulu määrus) (ELT L 181, 19.7.2003, lk 1).
- **395 R 2494:** nõukogu määrus (EÜ) nr 2494/95, 23. oktoober 1995, ühtlustatud tarbijahinnaindeksite kohta (EÜT L 257, 27.10.1995, lk 1).

Šveitsi puhul kohaldatakse määrust tarbijahinnaindeksite ühtlustamiseks rahvusvaheliste võrdluste eesmärgil. See ei puuduta ühtlustatud tarbijahinnaindeksite arvutamist konkreetselt majandus- ja rahaliidu kontekstis.

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Artikli 2 punkti c, samuti artikli 8 lõikes 1 ja artiklis 11 esinevaid viiteid rahaliidu tarbijahinnaindeksile ei kohaldata;
 - b) Artikli 5 lõike 1 punkti a ei kohaldata;
 - c) Artikli 5 lõiget 2 ei kohaldata;
 - d) Artikli 5 lõikes 3 nimetatud ERIga nõupidamise kohustust ei kohaldata;
 - e) Šveits esitab käesoleva määrusega nõutavad andmed hiljemalt 1997. aasta jaanuari indeksist alates.
- **396 R 1749:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1749/96, 9. september 1996, ühtlustatud tarbijahinnaindekseid käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 esialgsete rakendusmeetmete kohta (EÜT L 229, 10.9.1996, lk 3), mida on muudetud järgmiste aktidega:
- **398 R 1687:** nõukogu määrus (EÜ) nr 1687/98, 20. juuli 1998 (EÜT L 214, 31.7.1998, lk 12).
 - **398 R 1688:** nõukogu määrus (EÜ) nr 1688/98, 20. juuli 1998 (EÜT L 214, 31.7.1998, lk 23).
- **396 R 2214:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2214/96, 20. november 1996, ühtlustatud tarbijahinnaindeksite kohta: ÜTHI osaindeksite edastamine ja levitamine (EÜT L 296, 21.11.1996, lk 8), mida on muudetud järgmiste aktidega:
- **399 R 1749:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1749/1999, 23. juuli 1999 (EÜT L 214, 13.8.1999, lk 1), parandatud EÜT L 267, 15.10.1999, lk 59.
 - **399 R 1617:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1617/1999, 23. juuli 1999 (EÜT L 192, 24.7.1999, lk 9).
 - **32001 R 1920:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1920/2001, 28. september 2001 (EÜT L 261, 29.9.2001, lk 46), parandatud EÜT L 295, 13.11.2001, lk 34.
- **396 R 2223:** nõukogu määrus (EÜ) nr 2223/96, 25. juuni 1996, ühenduses kasutatava Euroopa rahvamajanduse ja regionaalse arvepidamise süsteemi kohta (EÜT L 310, 30.11.1996, lk 1), mida on muudetud järgmiste aktidega:
- **398 R 0448:** nõukogu määrus (EÜ) nr 448/98, 16. veebruar 1998 (EÜT L 58, 27.2.1998, lk 1).
 - **32000 R 1500:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1500/2000, 10. juuli 2000 (EÜT L 172, 12.7.2000, lk 3).

- **32000 R 2516:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2516/2000, 7. november 2000 (EÜT L 290, 17.11.2000, lk 1)
- **32001 R 0995:** komisjoni määrus (EÜ) nr 995/2001, 22. mai 2001 (EÜT L 139, 23.05.2001, lk 3)
- **32001 R 2558:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2558/2001, 3. detsember 2001 (EÜT L 344, 28.12.2001, lk 1-4).
- **32002 R 0113:** komisjoni määrus (EÜ) nr 113/2002, 23. jaanuar 2002 (EÜT L 21, 24.1.2002, lk 3).
- **32002 R 1889:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1889/2002, 23. oktoober 2002 (EÜT L 286, 24.10.2002, lk 1).
- **32003 R 1267:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1267/2003, 16. juuni 2003 (ELT L 180, 18.7.2003, lk 1).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Šveits võib koguda andmeid institutsiooniliste üksuste kaupa, kui käesoleva määruse sätetes viidatakse tööstusele;
- b) Šveits ei ole kohustatud järgima kõnealuses määruses nõutavat andmete piirkondlikku jaotust;
- c) Šveitsi jaoks ei ole siduv käesoleva määrusega nõutav teenuste ekspordi ja impordi jaotus EL ja kolmandate riikide kaupa;
- d) Šveits rakendab kaudselt mõõdetavate finantsvahendusteenuste eraldamiseks vajalikud meetmed hiljemalt alates 2006. aastast;
- e) B lisas „ESA 95 riigikohase küsimustiku raames esitatavaid tabeleid käsitlevad erandid“ lisatakse punkti 15 (Island) järele järgmine tekst:

“16. ŠVEITS

16.1 Tabelitega seotud erandid

Tabeli nr	Tabel	Erand	Kehtivusaeg
1	Peamised koondnäitajad, aastased ja kvartaalsed	Edastatakse alates 1990. aastast	
2	Valitsemissektori peamised koondnäitajad	Edastamise tähtaja pikendamine: t+8 kuud Ajavahemik: igal aastal Edastatakse alates 1990. aastast	Piiramata Piiramata
3	Tabelid majandusharude kaupa	Edastatakse alates 1990. aastast	
4	EL ja kolmandate riikide eksport ja import	Edastatakse alates 1998. aastast	
5	Kodumajapidamiste lõpptarbimiskulutused eesmärgi järgi	Edastatakse alates 1990. aastast	
6	Finantskontod institutsiooniliste sektorite kaupa	Edastatakse alates 1998. aastast	2006
7	Finantsvara ja kohustuste bilanss	Edastatakse alates 1998. aastast	2006
8	Muud kontod kui finantskontod institutsiooniliste sektorite kaupa	Edastamise tähtaja pikendamine: t+18 kuud Edastatakse alates 1990. aastast	Piiramata
9	Üksikasjalik maksude ja sotsiaalmaksude laekumine sektorite kaupa	Edastamise tähtaja pikendamine: t+18 kuud Edastatakse alates 1998. aastast	Piiramata
10	Tabelid majandusharude ja piirkondade kaupa, NUTS II, A17	Piirkondade kaupa jaotus puudub	
11	Valitsemissektori kulud ülesannete lõikes	Edastatakse alates 2005. aastast Tagasiulatuvaid arvutusi ei tehta	2007
12	Tabelid majandusharude ja piirkondade kaupa, NUTS III, A3	Piirkondade kaupa jaotus puudub	
13	Kodumajapidamiste kontod piirkonna järgi, NUTS II	Piirkondade kaupa jaotus puudub	
14-22	Kooskõlas käesolevat määrust käsitleva erandiga a vabastatakse Šveits lahtrite 14-22 täitmisest.		

- **398 D 0715:** komisjoni otsus, 30. november 1998, milles selgitatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2223/96 (ühenduses kasutatava Euroopa rahvamajanduse ja

regionaalse arvepidamise süsteemi kohta) lisa A seoses hindade ja mahtude mõõtmise põhimõtetega (EÜT L 340, 16.12.1998, lk 33).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle otsuse sätteid järgmises kohanduses:

Artiklit 3 (meetodite liigitamine toodete kaupa) ei kohaldata Šveitsi suhtes.

- **397 D 0178:** komisjoni otsus 97/178/EÜ, Euratom, 10. veebruar 1997, millega määratletakse menetlused üleminekuks Euroopa rahvamajanduse arvepidamise süsteemilt (ESA teine väljaanne) Euroopa rahvamajanduse ja regionaalse arvepidamise süsteemile (ESA 95) (EÜT L 75, 15.3.1997, lk 44).
- **397 R 2454:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2454/97, 10. detsember 1997, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahinnaindeksite (ÜTHIde) kaalumise kvaliteedi miinimumstandardid (EÜT L 340, 11.12.1997, lk 24).
- **398 R 2646:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2646/98, 9. detsember 1998, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 rakendamiseks ühtlustatud tarbijahinnaindeksi hinnaloendite käsitlemise miinimumstandardite kohta (EÜT L 335, 10.12.1998, lk 30).
- **399 R 1617:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1617/1999, 23. juuli 1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 rakendamiseks ühtlustatud tarbijahinnaindeksis kindlustuse käsitlemise vähimate nõuete osas ja muudetakse komisjoni määrust (EÜ) nr 2214/96 (EÜT L 192, 24.7.1999, lk 9).
- **399 R 2166:** nõukogu määrus (EÜ) nr 2166/1999, 8. oktoober 1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad määruse (EÜ) nr 2494/95 rakendamiseks tervishoiu-, haridus- ja sotsiaalkaitse sektori toodete ühtlustatud tarbijahinnaindeksis käsitlemise miinimumstandardite kohta (EÜT L 266, 14.10.1999, lk 1).
- **399 D 0622:** komisjoni otsus 1999/622/EÜ, Euratom, 8. september 1999, selle kohta, kuidas käsitleda käibemaksu tagasimaksmist mittemaksukohustuslastele ja maksukohustuslastele nende käibemaksust vabastatud tegevuse puhul, selleks et rakendada nõukogu direktiivi 89/130/EMÜ, Euratom rahvamajanduse kogutoodangu turuhindadesse arvutamise ühtlustamise kohta (EÜT L 245, 17.9.1999, lk 51).
- **32000 R 2601:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2601/2000, 17. november 2000, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ostuhindade tarbijahindade harmoneeritud indeksisse kandmise ajastamise kohta (EÜT L 300, 29.11.2000, lk 16).
- **32000 R 2602:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2602/2000, 17. november 2000, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijahindade harmoneeritud indeksis hinnaalanduste käsitlemise miinimumstandardite kohta (EÜT L 300, 29.11.2000, lk 16), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32001 R 1921:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1921/2001, 28. september 2001 (EÜT L 261, 29.9.2001, lk 49), parandatud EÜT L 295, 13.11.2001, lk 34.

- **32001 R 1920:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1920/2001, 28. september 2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahinnaindeksites protsendina tehingu väärtusest väljendatud teenustasude käsitlemise miinimumstandardite kohta ja muudetakse määrust (EÜ) nr 2214/96 (EÜT L 261, 29.9.2001, lk 46), parandatud EÜT L 295, 13.11.2001, lk 34.
- **32001 R 1921:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1921/2001, 28. september 2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahinnaindeksite läbivaatamise miinimumstandardite kohta ja muudetakse määrust (EÜ) nr 2602/2000 (EÜT L 261, 29.9.2001, lk 49), parandatud EÜT L 295, 13.11.2001, p. 34.

Nomenklatuurid

- **390 R 3037:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa ühenduste majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1), mida on muudetud järgmiste aktidega:
 - **393 R 0761:** komisjoni määrus (EMÜ) nr 761/93, 24. märts 1993 (EÜT L 83, 3.4.1993, lk 1).
 - **32002 R 0029:** komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19. detsember 2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).
- **393 R 0696:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 696/93, 15. märts 1993, statistiliste üksuste kohta ühenduse tootmissüsteemi vaatlemiseks ja analüüsimiseks (EÜT L 76, 30.3.1993, lk 1).
- **393 R 3696:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 3696/93, 29. oktoober 1993, tegevusaladel põhineva toodete statistilise klassifikaatori (CPA) kohta Euroopa Majandusühenduses (EÜT L 342, 31.12.1993, lk 1), mida on muudetud järgmiste aktidega:
 - **398 R 1232:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1232/98, 17. juuni 1998 (EÜT L 177, 22.6.1998, lk 1).
 - **32002 R 0204:** komisjoni määrus (EÜ) nr 204/2002, 19. detsember 2001 (EÜT L 36, 6.2.2002, lk 1).
- **32003 R 1059:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1059/2003, 26. mai 2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (EÜT L 154, 21.6.2003, lk 1).

Põllumajandusstatistika

- **396 L 0016:** nõukogu direktiiv 96/16/EÜ, 19. märts 1996, piima ja piimatoodete statistiliste vaatluste kohta (EÜT L 78, 28.3.1996, lk 27).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle direktiivi sätteid järgmises kohanduses:

Šveits ei ole kohustatud järgima käesolevas direktiivis nõutavat andmete piirkondlikku jaotust.

- **397 D 0080:** komisjoni otsus 97/80/EÜ, 18. detsember 1996, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 96/16/EÜ (piima ja piimatoodete statistiliste vaatluste kohta) rakendussätted (EÜT L 24, 25.1.1997, lk 26), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **398 D 0582:** nõukogu otsus 98/582/EÜ, 6. oktoober 1998 (EÜT L 281, 17.10.1998, lk 36).
- **388 R 0571:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 571/88, 29. veebruar 1988, põllumajandusettevõtete struktuuri käsitlevate ühenduse vaatluste korraldamise kohta aastatel 1988–1997 (EÜT L 56, 2.3.1988, lk 1), mida on muudetud järgmiste aktidega:
 - **396 R 2467:** nõukogu määrus (EÜ) nr 2467/96, 17. detsember 1996 (EÜT L 335, 24.12.1996, lk 3).
 - **32002 R 143:** komisjoni määrus (EÜ) nr 143/2002, 24. jaanuar 2002 (EÜT L 024, 26.1.2002, lk 16).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Artikli 4 teksti alates sõnadest „ja juhul, kui need on kohalikul tasandil olulised...” kuni sõnadeni „tehnilis-majanduslikud erisuunitlused samas otsuses määratletud tähenduses“ ei kohaldata;
 - b) Artikli 6 lõikes 2 asendatakse tekst „standardsest brutomarginaalist otsuses 85/377/EMÜ määratletud tähenduses” tekstiga:
 „standardsest brutomarginaalist otsuses 85/377/EMÜ määratletud tähenduses või kogu põllumajandustoodangu väärtusest”;
 - c) Artikleid 10, 12 ja 13 ning II lisa ei kohaldata;
 - d) Šveits ei ole kohustatud järgima käesoleva määruse artiklites 6, 7, 8 ja 9 ning I lisas nimetatud liigitust. Šveits edastab siiski vajaliku lisateabe, mis võimaldab ümberliigitamist nimetatud liigituse alusel;
 - e) Kõnealuse määruse sätetest sõltumata võib Šveits teha ülevaatuse mais ja esitada andmed hiljemalt 18 kuud pärast seda.
- **390 R 0837:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 837/90, 26. märts 1990, mis käsitleb teraviljatootmise kohta liikmesriikide esitatavaid statistilisi andmeid (EÜT L 88, 3.4.1990, lk 1).
 - **393 R 0959:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 959/93, 5. aprill 1993, mis käsitleb põllukultuuride (v.a teraviljad) kohta liikmesriikide esitatavaid statistilisi andmeid (EÜT L 98, 24.4.1993, lk 1).
 - **32003 R 0296:** komisjoni määrus (EÜ) nr 296/2003, 17. veebruar 2003 (EÜT L 043, 18.2.2003, lk 18).

Kalandusstatistika

- **391 R 1382:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 1382/91, 21. mai 1991, andmete esitamise kohta seoses kalapüügitoodete lossimisega liikmesriikides (EÜT L 133, 28.5.1991, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **393 R 2104:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 2104/93, 22. juuli 1993 (EÜT L 191, 31.7.1993, lk 1).
- **391 R 3880:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 3880/91, 17. detsember 1991, Atlandi ookeani kirdeosas kalastavate liikmesriikide nominaalsaagi statistiliste andmete esitamise kohta (EÜT L 365, 31.12.1991, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32001 R 1637:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1637/2001, 23. juuli 2001 (EÜT L 222, 17.8.2001, lk 20).
- **393 R 2018:** nõukogu määrus (EMÜ) nr 2018/93, 30. juuni 1993, Loode-Atlandi piirkonnas kalastavate liikmesriikide saagi ja kalandustegevuse statistiliste andmete esitamise kohta (EÜT L 186, 28.7.1993, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32001 R 1636:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1636/2001, 23. juuli 2001 (EÜT L 222, 17.8.2001, lk 1).
- **395 R 2597:** nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/95, 23. oktoober 1995, nominaalsaagi statistiliste andmete esitamise kohta liikmesriikide poolt, kes kalastavad teatavates väljaspool Atlandi ookeani põhjaosa asuvates piirkondades (EÜT L 270, 13.11.1995, lk 1), mida on muudetud järgmise aktiga:
 - **32001 R 1638:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1638/2001, 24. juuli 2001 (EÜT L 222, 17.8.2001, lk 29).
- **396 R 0788:** nõukogu määrus (EÜ) nr 788/96, 22. aprill 1996, liikmesriikide akvakultuuritoodangu statistika esitamise kohta (EÜT L 108, 1.5.1996, lk 1).

Energeetikat käsitlev statistika

- **390 L 0377:** nõukogu direktiiv 90/377/EMÜ, 29. juuni 1990, ühenduse protseduurireeglite kohta tööstuslikele lõpptarbijatele määratud gaasi- ja elektrihindade läbipaistvuse parandamiseks (EÜT L 185, 17.7.1990, lk 16).

Käesolevas kokkuleppes loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Šveits hakkab käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikke meetmeid rakendama alates 1. jaanuarist 2006.

B LISA

KÄESOLEVA KOKKULEPPE ARTIKLIS 8 NIMETATUD ŠVEITSI OSAMAKSU KÄSITLEVAD FINANTSESKIRJAD

1. Finantsosaluse määramine
- 1.1. Šveits osaleb ühenduse statistikaprogrammi rahastamises igal aastal.
- 1.2. Kõnealune osamaks põhineb kolmel teguril:
 - Eurostati üldkulud **[Cost]**
 - Euroopa Liidu liikmesriikide arv **[# Members]**
 - statistikaprogrammi osa, milles Šveits osaleb **[prop]**
- 1.3. Osamaks arvutatakse järgmiselt:
[Cost] * [prop] / [# Members]
- 1.4. Kõnealused tegurid määratletakse järgmiselt:
 - 1.4.1. Eurostati üldkulud on ühenduse eelarve statistika poliitikavaldkonna (29. jaotis) tegevuspõhise eelarvestamise nomenklatuuri kohaselt esitatud kulukohustuste assigneeringud. Üldkulud hõlmavad statistika poliitikavaldkonna haldus- ja tugikuluseid (alaliselt töötava personaliga seotud kulud, mittekoosseisulise personaliga seotud kulud ja muud halduskulud, hooned ja nendega seotud kulud ning meetmete tugikulud) ja statistilise teabe koostamisega seotud finantssekkumist. **[Cost]**
 - 1.4.2. Liikmesriikide arv on Euroopa Liidu liikmesriikide arv asjaomase aasta 1. jaanuari seisuga. **[# Members]**
 - 1.4.3. Statistikaprogrammi osa, milles Šveits osaleb, on Eurostati prognoositav osa Euroopa Ühenduse eelarve artikli 29 02 01 või sellele järgneva artikli kohaselt komisjoni igaaastase statistikaprogrammi nendele moodulitele eraldatud vahendites, milles Šveits osaleb, mis on jagatud artiklile 29 02 01 või sellele järgnevale artiklile eraldatud koguvahenditega. **[prop]**
- 1.5. Osamaksu esialgne kalkulatsioon tehakse kohe pärast Euroopa Liidu esialgse eelarveprojekti vastuvõtmist asjaomaseks aastaks. Lõplik kalkulatsioon tehakse kohe pärast asjaomase aasta eelarve vastuvõtmist.

2. Maksekord
- 2.1. Hiljemalt iga eelarveaasta 15. märtsil ja 15. juunil esitab komisjon Šveitsile sissenõude, mis vastab käesolevast kokkuleppest tulenevale Šveitsi osamaksule. Kõnealuses sissenõudes nähakse vastavalt ette järgmiste summade tasumine:
 - kuus kaheteistkümnendikku Šveitsi osamaksust hiljemalt 20. aprilliks ja
 - kuus kaheteistkümnendikku Šveitsi osamaksust hiljemalt 15. juuliks.
- 2.2. Šveitsi osamaks väljendatakse ja makstakse eurodes.
- 2.3. Šveits tasub oma käesolevast kokkuleppest tuleneva osamaksu lõike 2 punktis 1 esitatud ajakava kohaselt. Igasuguse makseviivituse korral tuleb maksta intressi, mille määr on võrdne maksekuupäeval Telerate'i leheküljel 248 eurodes esitatud ühekuulise pankadevahelise laenuintressimääraga (EURIBOR). Seda määrat suurendatakse 1,5% võrra iga viivitatud kuu eest. Kõrgendatud määrat kohaldatakse kogu viivitusaja suhtes. Intressi tuleb siiski maksta üksnes siis, kui osamaks makstakse rohkem kui 30 päeva pärast punktis 2.1 osutatud ajakavakohaseid maksekuupäevi.
- 2.4. Komisjon ei hüvita käesoleva kokkuleppe kohaselt komisjoni poolt kokkukutsutud koosolekutel osalevate Šveitsi esindajate ja ekspertide kantud kulusid. Vastavalt artikli 6 lõikele 2 kannab Šveitsi riigi ekspertide Eurostati saatmisega seotud kulud täielikult Šveits.

Vastavalt Eurostati ja Šveitsi riikliku statistikaameti vahelisele kokkuleppele võib Šveits riigi ekspertide saatmisega seotud kulud maha arvata oma osamaksust. Iga ametniku puhul mahaarvatav maksimumsumma ei või ületada EMP lepingu kohaselt Eurostati saadetud EMP-EFTA riikide ametnike puhul mahaarvatavat maksimumsummat. Kõnealuses summas lepitakse kokku igal aastal.
- 2.5. Šveitsi tehtud makseid loetakse eelarvetuluks, mis kantakse Euroopa Liidu üldeelarve tulude kalkulatsiooni vastavale eelarvereale. Assigneeringute haldamisel kohaldatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kehtivat finantsmäärust.
3. Rakendamistingimused
- 3.1. Käesoleva kokkuleppe artiklile 8 vastavat Šveitsi osamaksu asjaomase eelarveaasta jooksul tavaliselt ei muudeta.
- 3.2. Iga eelarveaasta (n) kontode sulgemise ajal täpsustab komisjon tulude ja kulude aruande koostamise raames Šveitsi osalusega seotud kontosid, võttes arvesse muudatusi, mis on eelarveaasta jooksul toimunud ülekannete, maksete tühistamiste, üleviimiste või lisa- ja paranduseelarvete tagajärjel. See toimub järgmise aasta (n+2) eelarve koostamise raames ja seda tuleb sissenõuete puhul arvesse võtta.

4. Teave
- 4.1. Hiljemalt iga eelarveaasta (n+1) 31. mail koostatakse ja esitatakse Šveitsile teadmiseks Eurostati tegevuse ja haldamisega seotud rahalistele kulutustele vastavate assigneeringute aruanne eelnenud eelarveaasta (n) kohta komisjoni tulude ja kulude aruande vormis.
- 4.2. Komisjon edastab Šveitsile kõik muud EFTA-EMP riikidele kättesaadavad Eurostatiga seotud üldised finantsandmed.

Lõppakt

EUROOPA ÜHENDUSE

ja

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI

täievolilised esindajad,

kes on kokku tulnud ... [koht] ... [kuupäev], et kirjutada alla Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele statistikaalast koostööd käsitlevale kokkuleppele, on võtnud teadmiseks lõppaktile lisatud nõukogu deklaratsiooni Šveitsi osalemise kohta komiteedes.

... [koht] ... [kuupäev]

Euroopa Ühenduse nimel

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

Nõukogu deklaratsioon

Šveitsi osalemise kohta komiteedes

Nõukogu lepib kokku, et Šveitsi esindajad osalevad neid puudutavates küsimustes käesoleva kokkuleppe artikli 5 lõikes 2 nimetatud programmide ja meetmetega seotud koostöö algusest peale täiel määral, kuid ilma hääleõigusega, komiteedes ja muudes organites, mis aitavad Euroopa Ühenduste Komisjoni kõnealuste programmide ja meetmete haldamisel ja väljaarendamisel.

Teiste komiteede puhul, mis tegelevad käesoleva kokkuleppe reguleerimisalasse kuuluvate valdkondadega, mille suhtes Šveits on vastu võtnud ühenduse õigustiku või samaväärsed meetmed, konsulteerib komisjon Šveitsi ekspertidega Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 100 kirjeldatud viisil.